



# Sommaire

<b>Introduction</b>	11
<b>Escales polynésiennes</b>	13
Hommes féminins et femmes masculines	13
Tahiti et Samoa	17
Dialogues sur le terrain et relectures	20
<b>Le mythe de l'homosexualité polynésienne</b>	22
« En Polynésie, l'homosexualité est mieux acceptée » ?	24
« À Samoa, cela n'existe pas »	25
« Vous avez contaminé notre <i>fenua</i> »	26
<b>Une caractéristique « polynésienne » ?</b>	30

## Première partie *Māhū* et *raerae* de Tahiti (et *aikāne* de Hawai'i)

<b>Introduction</b>	35
<b>Chapitre 1</b>	
<b>Les premières mentions des « Mahoo »</b>	41
Des vahinés aux « Mahoo »	41
Les Mahoo tahitiens rencontrés dans les années 1780-1820	43
Le capitaine Bligh	43
Mortimer, Morrison, Edwards	45
Les visites des premiers missionnaires	48
La pratique sexuelle et le « péché abominable de la sodomie » : révision historique	52
La vision générale adoptée par Oliver (1974)	56
Les hypothèses sur l'étymologie du terme <i>māhū</i>	59
<b>Chapitre 2</b>	
<b>Autres sources anciennes pour la Polynésie :</b>	
<b>Hawai'i, Tonga, Samoa</b>	63
<b>Hawai'i</b>	64
Les notes de 1778	64
« Le Péché d'Onan » et la « sodomie »	67
Le choix personnel	69
Le sperme sacré ?	71
Les mots <i>aikāne</i> et <i>māhū</i> , hier...	72
... Et aujourd'hui : Hawai'i et Tahiti	74





Autres mentions anciennes en Polynésie : Tonga et Samoa	79
Tonga et la relecture du récit de Mariner	79
Samoa : dictionnaires missionnaires, Mead en 1925 et généralisation	86

### Chapitre 3

#### **Les mentions des *māhū* tahitiens au XX<sup>e</sup> siècle : continuité du thème de « l'homosexualité », le tableau de Gauguin, et une brève évocation du côté des femmes**

	91
Le tableau de Gauguin	92
Albert t'Serstevens (1950)	94
Bengt Danielsson	97
<i>Love in the South Seas</i> (1956)	100
Les « travestis homosexuels »	
« Polynesia's Third Sex » (1978)	101
L'enquête de Robert Levy	104
Le contexte de l'enquête	104
La rencontre de deux <i>māhū</i> et les affirmations de « Toni » : un <i>māhū</i> par village ?	105
Les rencontres sexuelles	106
La pratique sexuelle : confidences de Timi, généralisations de Toni et comparaisons	108
La « volonté de Dieu »	112
Remarques de Levy sur les femmes « homosexuelles » (et une mention chez Danielsson)	113
Les remarques d'Elliston sur les « <i>māhū</i> -au-corps-féminin »	115
Le contexte de l'enquête	115
Une rupture épistémologique	116
Une approche (trop ?) symétrique	117
L'homosexualité « lesbienne »	120
Réflexions diachroniques	121

### Chapitre 4

#### **Le phénomène urbain : émergence des « *raerae* » à Papeete, Nouméa et Rarotonga**

	125
L'apparition des <i>raerae</i> à Papeete	125
Levy, <i>Tahitians</i> (1973) : « un mot nouveau »	125
Le contexte particulier de la ville	127
Un <i>māhū</i> surnommé Raerae ?	129
Danielsson, « Polynesia's Third Sex » (1978)	130
François Bauer (2002)	131





Deborah Elliston (2014)	133
Une dimension méconnue : la vie en groupe	134
<b>L'apparition des «<i>raerae</i>» à Nouméa</b>	135
L'enquête de Maroua Marmouch	135
«Ah ! t'es <i>raerae</i> ?»	138
L'arrivée des <i>raerae</i> tahitiennes	139
Le modèle « tahitien » du travail du sexe : le <i>tai'ata</i>	140
Vie en groupe, identité et estime de soi dans le <i>tai'ata</i>	146
Le rapport sexuel : « c'est là que tu vas plus te féminiser »	
(Nouméa, Papeete, Honolulu)	148
Le concours <i>Miss Papillon</i> : la dimension internationale « <i>raerae</i> »	150
<b>De Papeete à Rarotonga</b>	154
Le contexte de l'enquête	154
La terminologie	155
Remarques sur les <i>Iaelae</i>	155
 Chapitre 5	
<b>Le phénomène urbain (suite) : Hollywood à Apia (Samoa)</b>	161
Le parcours de Reevan Dolgoy	161
Les débuts d'une boutique de couture et de tailleur	165
Boutique Hollywood : « là, nous étions des filles »	167
« En patrouille »	169
D'une petite boutique à une intégration nationale	170
« Notre famille »	172
Les années 1980-1990	173
Comparaisons Samoa-Tahiti	176
 Chapitre 6	
<b>«<i>Māhū</i>» ou bien «<i>raerae</i>» aujourd'hui ?</b>	179
Le sceau de la « tradition », accordé ou refusé	180
La presse locale	180
« Les différences sont même majeures »	181
<b>Une complexité dans la distinction</b>	183
Un « continuum » (Lacombe 2008)	183
Papeete, années 1990 (Elliston 2014)	183
Le récit d'une enquête aux Tuamotu (Grépin 2001)	188
<b>Le stéréotype dévoilé</b>	195
Vignettes de Borabora, 2006-2009 (Kuwahara 2014)	195
Papeete, 2003-2006 (Campet n.d. [2008])	200
Papeete, 2017 (Pacífico 2019)	205





« Précisions langagières et évolutions sociétales » (Saura 2020)	210
Le stéréotype au croisement de l'inégalité des sexes et de l'histoire coloniale	211

## Deuxième partie Grandir comme transgenre à Samoa

<b>Introduction</b>	219
Petit dictionnaire français-samoan	220
Petite grille de lecture	223
Choix des mots pour les chapitres qui suivent	226
 Chapitre 7	
<b>Enfance et adolescence pour les garçons féminins et les filles masculines</b>	229
Le choix éducatif des parents : points de vue partagés	229
La littérature sur une éducation imposée	229
Le rejet de l'hypothèse	231
La validation de l'hypothèse ?	232
Points de vue partagés	233
Une hypothèse peu tenable	234
L'absence de toute idée de choix familial pour les filles masculines	235
Accepter un garçon <i>faafafine</i> : l'influence de la mère, l'accueil dans le groupe des sœurs	236
Le choix par défaut d'un rôle efféminé : Samoa et comparaisons	236
La différence de genre dans la danse	238
Un enfant qui « restera à mes côtés »	239
Le vocabulaire de parenté	242
L'intégration dans le groupe des sœurs	243
Le rejet du garçon féminin par le père ; la violence des frères et d'autres garçons	244
Le récit de Leo : « je ne souhaite à personne de traverser ces épreuves »	245
Violences quotidiennes	246
(Ne pas) accepter une fille masculine	247
Le rejet par la parenté proche	248
Une presque non-humanité	249
Une place contrastée dans la famille et à l'école	251
Les soirées joyeuses en famille, pour les garçons féminins mais non pour les filles masculines	252
Élever des enfants	255





## Chapitre 8

### **L'âge de la sexualité pour les garçons féminins et les filles masculines** 257

La sexualité pour les garçons féminins 257

Si elles étaient « comme des demoiselles *faa-teine* » 257

Les limites de la sexualité *faafafine* 259

La sexualité pour les filles masculines 262

Premières rencontres et le danger de tomber enceinte 262

L'asymétrie entre l'homme qui peut « faire la femme » et la femme  
qui ne peut pas « faire l'homme » 263

La « première fois » : l'asymétrie des représentations 265

## Chapitre 9

### **Du rejet à une nouvelle visibilité : homosexualité et femmes masculines** 269

« Comme les gays occidentaux » ? 269

Une homosexualité « évidente » ? 269

Pas de relation « de même sexe » 271

L'impossibilité d'un couple de garçons féminins 271

Le discours des garçons féminins 273

Les filles masculines : « h\*\*\*sexuality-tomboys » 277

Les discours de l'ancien Premier ministre de Samoa 284

La prise de conscience d'une « communauté *faafatama* »  
(femmes masculines) 290

Vers une association constituée : les nouveaux « *transmen* »,  
The Rogers 296

« Un 'tit gars efféminé pansexuel hétéroromantique  
au genre fluide dans un corps féminin » 300

Au théâtre, en Nouvelle-Zélande et à Hawaï'i 304

Le prix de la littérature du Commonwealth : Matalasi,  
une fille qui croyait être un garçon 307

## Troisième partie Vous avez dit *troisième* sexe ? Pour les études de genre

**Introduction** 313

## Chapitre 10

**Le « troisième sexe » dans l'anthropologie et à l'école :  
promouvoir les « études de genre »** 315





La grande transformation	315
« L'énigme de l'amour entre hommes » (1864)	
et le « troisième sexe à part » (1835)	317
Le troisième sexe exotique : des Inuits aux transgenres polynésiens	320
Le « troisième sexe » à l'école et la « théorie du genre » (à propos d'un garçon qui voulait « être une fille »)	325
Chapitre 11	
<b>Le « troisième enfant » et autres explications fonctionnalistes (la division du travail et les contre-modèles)</b>	333
Une aide pour le travail par le « troisième » enfant ?	333
Une aide pour le travail... dans le passé ?	336
L'ordre des naissances et « l'androphilie »	338
Le garçon féminin comme contre-modèle ?	340
Chapitre 12	
<b>Genres et transgenres</b>	347
Comment « 2+1 » peuvent faire « 6 »	
Pas de mot pour dire « femme » à Samoa <i>versus</i> « la société de l'homme et de la femme » dans le code Napoléon de 1804	347
Le genre et le statut	351
De deux à six genres	352
Les « transgenres » faute d'un meilleur terme	354
<b>Conclusion</b>	359
L'inégalité des sexes	
Parcours de vie transgenres	360

## ANNEXES

Annexe 1	
<b>L'archipel de Samoa</b>	376
Annexe 2	
<b>Les associations officielles samoanes des hommes féminins Faafafine</b>	387
Annexe 3	
<b>La législation sur l'homosexualité à Samoa et dans d'autres pays du Pacifique</b>	392
Bibliographie	397

